



IAEA

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

国际原子能机构

International Atomic Energy Agency

Agence internationale de l'énergie atomique

Международное агентство по атомной энергии

Organismo Internacional de Energía Atómica

Atoms For Peace

Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Wien, Austria

Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007

E-mail: Official.Mail@iaea.org • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to:

Dial directly to extension: (+431) 2600-21510

СРРNM/АС/L.1/1

28 апреля 2005 года

**КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ И ПРИНЯТИЮ ПРЕДЛОЖЕННЫХ ПОПРАВК К
КОНВЕНЦИИ О ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА**

Вена, 4–8 июля 2005 года

Основное предложение

Предлагаемые поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой 26 октября 1979 года

предложены Австралией, Австрией, Болгарией, Венгрией, Грецией, Данией, Ирландией, Италией, Канадой, Литвой, Люксембургом, Норвегией, Польшей, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией и Японией

1. Название Конвенции о физической защите 1979 года следует изменить, как указано ниже:

КОНВЕНЦИЯ О ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЕ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА И ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК

2. Преамбулу Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

- 1) ПРИЗНАВАЯ право всех государств на развитие и применение атомной энергии в мирных целях и их законную заинтересованность в получении возможной пользы в результате применения атомной энергии в мирных целях,
- 2) БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в необходимости способствовать международному сотрудничеству и передаче ядерной технологии в интересах применения атомной энергии в мирных целях,
- 3) ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что физическая защита имеет жизненно важное значение для охраны здоровья населения, безопасности, окружающей среды и национальной и международной безопасности,
- 4) ЖЕЛАЯ предотвратить потенциальную опасность в результате незаконного оборота, незаконного захвата и использования ядерного материала и саботажа в отношении ядерного материала и ядерных установок и отмечая, что физическая защита от таких действий стала предметом возросшего беспокойства на национальном и международном уровнях.
- 5) БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНЫ угрозами, которые создают международный терроризм и организованная преступность,
- 6) ПОЛАГАЯ, что физическая защита играет важную роль в поддержке целей ядерного нераспространения и противодействия терроризму,

- 7) ЖЕЛАЯ посредством настоящей Конвенции способствовать укреплению во всем мире физической защиты ядерного материала и ядерных установок, используемых в мирных целях,
- 8) БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что правонарушения в отношении ядерного материала и ядерных установок являются предметом серьезного беспокойства и что существует острая необходимость в принятии и/или укреплении соответствующих и эффективных мер, предусматривающих предотвращение и выявление таких правонарушений и наказание за них,
- 9) ЖЕЛАЯ и далее укреплять международное сотрудничество в целях разработки, в соответствии с национальным законодательством каждого государства-участника и с настоящей Конвенцией, эффективных мер по физической защите ядерного материала и ядерных установок,
- 10) БУДУЧИ УБЕЖДЕНЫ в том, что настоящая Конвенция должна служить дополнением безопасному использованию, хранению и перевозке ядерного материала, а также безопасной эксплуатации ядерных установок,
- 11) ПОДЧЕРКИВАЯ, что существуют сформулированные на международном уровне рекомендации по обеспечению физической защиты, которые периодически обновляются и которые могут служить руководством в отношении современных средств достижения высоких уровней физической защиты,
- 12) ПРИЗНАВАЯ, что обеспечение эффективной физической защиты ядерных установок и ядерного материала, используемых для военных целей, является обязанностью государства, располагающего такими ядерными установками и таким ядерным материалом, и понимая, что такой материал и такие установки находятся и будут по-прежнему находиться под строгой физической защитой,

3. В статье 1 Конвенции о физической защите 1979 года после пункта с) следует добавить два новых пункта, приведенные ниже:

- d) "саботаж" означает любое преднамеренное действие в отношении ядерной установки или ядерного материала при его использовании, хранении или перевозке, которое может прямо или косвенно создать угрозу для здоровья и безопасности персонала, населения и окружающей среды в результате радиационного облучения или выброса радиоактивных веществ;
- e) "ядерная установка" означает установку, на которой осуществляется производство, переработка, использование, обработка, хранение или захоронение ядерного материала (включая связанные с ней здания и оборудование), если повреждение или

вмешательство в эксплуатацию такой установки может привести к значительным выбросам излучений или радиоактивного материала.

4. После статьи 1 Конвенции о физической защите 1979 года следует добавить новую статью 1 А:

Статья 1 А

Цели настоящей Конвенции состоят в достижении и поддержании во всем мире эффективного уровня физической защиты ядерного материала, используемого в мирных целях, и ядерных установок, используемых в мирных целях; в противодействии правонарушениям, связанным с таким материалом и установками во всем мире, и борьбе с такими правонарушениями; а также в содействии сотрудничеству между государствами-участниками в достижении этих целей.

5. Статью 2 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

1. Настоящая Конвенция применяется к ядерному материалу, используемому в мирных целях при использовании, хранении и перевозке, и к ядерным установкам, используемым в мирных целях, при условии, однако, что статьи 3 и 4 и пункт 4 статьи 5 настоящей Конвенции применяются только к ядерному материалу, находящемуся в процессе международной перевозки ядерного материала.

2. Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства-участника целиком возлагается на это государство.

3. Помимо обязательств, специально принимаемых на себя государствами-участниками в соответствии с настоящей Конвенцией, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как затрагивающее суверенные права государства.

4. а) Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, обязательств и ответственности государств-участников в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

б) Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как не регулируются ею и действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

с) Ничто в настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях действия, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов.

5. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает навигационных прав и свобод, воплощенных в международном праве.

6. Настоящая Конвенция не применяется к ядерному материалу, используемому или сохраняемому для военных целей, или к ядерной установке, содержащей такой материал.

6. После статьи 2 Конвенции о физической защите 1979 года следует добавить новую статью 2 А:

Статья 2 А

1. Каждое государство-участник создает, вводит и поддерживает надлежащий режим физической защиты, применимый к ядерному материалу и ядерным установкам, находящимся под его юрисдикцией, с целью:

- a) защиты от кражи и другого незаконного захвата ядерного материала при его использовании и хранении, а также в процессе перевозки;
- b) обеспечения осуществления оперативных и всеобъемлющих мер по обнаружению и, в надлежащих случаях, возвращению пропавшего или украденного ядерного материала; в случае, если материал обнаружен вне его территории, государство-участник действует в соответствии со статьей 5;
- c) защиты ядерного материала и ядерных установок от саботажа; и
- d) смягчения или сведения к минимуму радиологических последствий саботажа.

2. При осуществлении положений пункта 1 настоящей статьи каждое государство-участник:

- a) создает и поддерживает законодательную и регулируемую основу для регулирования физической защиты;
- b) учреждает или назначает компетентный орган или компетентные органы, который(е) несет(ут) ответственность за реализацию законодательной и регулирующей основы; и
- c) принимает другие надлежащие меры, необходимые для физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

3. При выполнении обязательств, требуемых в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, каждое государство-участник без ущерба для любых других положений настоящей Конвенции применяет настолько, насколько это обосновано и практически осуществимо, следующие основополагающие принципы физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП А: *Ответственность государства*

Ответственность за создание, введение и поддержание режима физической защиты внутри государства целиком возлагается на это государство.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП В: *Ответственность при международной перевозке*

Ответственность государства за обеспечение того, что ядерный материал в достаточной мере защищен, распространяется на его международную перевозку до того момента, пока эта ответственность в надлежащих случаях не передается должным образом другому государству.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП С: *Законодательная и регулирующая основа*

Государство несет ответственность за создание и поддержание законодательной и регулирующей основы для регулирования физической защиты. Эта основа должна обеспечивать установление применимых требований физической защиты и включать систему оценки и лицензирования или другие процедуры для выдачи разрешений. Эта основа должна включать систему инспектирования ядерных установок и транспортных средств для проверки соблюдения применимых требований и условий лицензии или другого санкционирующего документа, а также установить механизм обеспечения соблюдения применимых требований и условий, в том числе эффективные санкции.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП D: *Компетентный орган*

Государству следует учредить или назначить компетентный орган, который будет нести ответственность за реализацию законодательной и регулирующей основы и наделен надлежащими полномочиями, компетенцией и финансовыми и людскими ресурсами для выполнения порученных ему обязанностей. Государству следует предпринять шаги для обеспечения действенной независимости между функциями компетентного органа государства и функциями любого другого органа, занимающегося вопросами содействия применению или использования ядерной энергии.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП E: *Ответственность обладателей лицензий*

Следует четко определить обязанности по реализации различных элементов физической защиты в государстве. Государству следует обеспечить, чтобы основная ответственность за осуществление физической защиты ядерного материала и ядерных установок была возложена на обладателей соответствующих лицензий или других

санкционирующих документов (например, на операторов или грузоотправителей).

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП F: *Культура физической безопасности*

Всем организациям, занимающимся вопросами осуществления физической защиты, следует уделять должное внимание культуре физической безопасности, ее развитию и поддержанию как необходимым факторам для ее эффективного осуществления во всей организации.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП G: *Угроза*

Государственную систему физической защиты следует основывать на проводимой государством оценке угрозы.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП H: *Дифференцированный подход*

Требования к физической защите следует основывать на дифференцированном подходе, учитывая результаты последней оценки угрозы, относительную привлекательность, характер материала и возможные последствия, связанные с несанкционированным изъятием ядерного материала и с саботажем в отношении ядерных установок или ядерного материала.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП I: *Глубокоэшелонированная защита*

В требованиях государства к физической защите следует отразить концепцию нескольких эшелонов и методов защиты (конструкционных или других инженерно-технических, кадровых и организационных), которые требуется преодолеть или обойти нарушителю для достижения своих целей.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП J: *Обеспечение качества*

В целях обеспечения уверенности в том, что требования, определенные для всех важных с точки зрения физической защиты видов деятельности, удовлетворены, следует установить и осуществлять политику и программы обеспечения качества.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП K: *Планы чрезвычайных мер*

В целях принятия ответных мер в случае несанкционированного изъятия ядерного материала или саботажа в отношении ядерных установок или ядерного материала или попыток таких действий должны быть подготовлены планы чрезвычайных мер (планы аварийных мероприятий), которые должны надлежащим образом отрабатываться всеми соответствующими обладателями лицензий и компетентными органами.

ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЙ ПРИНЦИП L: *Конфиденциальность*

Государству следует установить требования в отношении защиты конфиденциальности информации, несанкционированное раскрытие которой может поставить под угрозу физическую защиту ядерного материала и ядерных установок.

4. а) Положения настоящей статьи не применяются к какому-либо ядерному материалу, на который, согласно обоснованному решению государства-участника, нет необходимости распространять действие

режима физической защиты, созданного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, принимая во внимание характер материала, его количество и относительную привлекательность и потенциальные радиологические и другие последствия, сопутствующие любому несанкционированному действию в отношении этого материала, а также текущую оценку угрозы в отношении него.

4. b) Ядерный материал, который не подлежит действию положений настоящей статьи согласно подпункту 4 а), следует защищать в соответствии с рациональной практикой обращения.

7. Статью 5 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

1. Государства-участники определяют свой пункт связи по вопросам, входящим в сферу действия настоящей Конвенции, и информируют об этом друг друга непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии.

2. В случае кражи, захвата путем грабежа или какого-либо другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий государства-участники в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивают максимальное сотрудничество и оказывают помощь в возвращении и защите такого материала любому государству, которое обращается с подобной просьбой. В частности:

a) государство-участник принимает соответствующие меры к тому, чтобы по возможности быстрее информировать другие государства, которых, по его мнению, это касается, относительно любой кражи, захвата путем грабежа или другого незаконного захвата ядерного материала или реальной угрозы таких действий, а также информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации;

b) при этом, когда это необходимо, заинтересованные государства-участники обмениваются информацией друг с другом, Международным агентством по атомной энергии и другими соответствующими международными организациями в целях обеспечения защиты находящегося под угрозой ядерного материала, проверки целостности транспортного контейнера или возвращения незаконно захваченного ядерного материала и:

i) координируют свои усилия по дипломатическим и другим согласованным каналам;

ii) оказывают помощь, если она запрашивается;

- iii) обеспечивают возврат полученного обратно украденного или пропавшего ядерного материала в результате вышеупомянутых событий.

Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками.

3. В случае реальной угрозы саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки или в случае саботажа в их отношении государства-участники в максимально возможной степени в соответствии со своим национальным законодательством и согласно своим соответствующим международным обязательствам по международному праву обеспечивают сотрудничество следующим образом:

- a) Если государству-участнику известно о реальной угрозе саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в другом государстве, оно принимает решение о соответствующих мерах к тому, чтобы по возможности быстрее информировать об этой угрозе это государство, а также, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью предотвращения саботажа.
- b) В случае саботажа в отношении ядерного материала или ядерной установки в государстве-участнике и, если, по его мнению, под радиологическим воздействием могут оказаться другие государства, оно, без ущерба для своих других обязательств по международному праву, принимает соответствующие меры к тому, чтобы по возможности быстрее информировать государство или государства, которые могут оказаться под радиологическим воздействием, и информировать, когда это необходимо, Международное агентство по атомной энергии и другие соответствующие международные организации с целью сведения к минимуму или смягчения его радиологических последствий.
- c) Если в контексте положений подпунктов а) и b) статьи 5.3 государство-участник обращается с просьбой о помощи, каждое государство-участник, которому направляется просьба о помощи, безотлагательно принимает решение и сообщает запрашивающему государству-участнику, непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии, в состоянии ли оно предоставить запрашиваемую помощь, а также об объеме и условиях помощи, которая может быть предоставлена.
- d) Координация сотрудничества, касающегося положений подпунктов а), b) и c) статьи 5.3, осуществляется по дипломатическим и другим согласованным каналам. Способы осуществления такого сотрудничества определяются заинтересованными государствами-участниками на двусторонней или многосторонней основе.

4. Государства-участники надлежащим образом сотрудничают и проводят консультации друг с другом непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения систем физической защиты ядерного материала в процессе международной перевозки.

5. Государство-участник может надлежащим образом проводить консультации и сотрудничать с другими государствами-участниками непосредственно или с помощью Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций в целях получения их рекомендаций относительно организации, эксплуатации и улучшения его национальных систем физической защиты ядерного материала при его использовании, хранении и перевозке внутри государства, а также ядерных установок.

8. Статью 6 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

1. Государства-участники принимают соответствующие меры, совместимые со своим национальным законодательством, для охраны секретности любой информации, которую они получают от другого государства-участника конфиденциально в силу положений настоящей Конвенции или в результате участия в деятельности, проводимой в целях осуществления настоящей Конвенции. Если государства-участники предоставляют информацию международным организациям или государствам, которые не являются участниками Конвенции, конфиденциально, то принимаются меры для обеспечения охраны секретности такой информации. Государство-участник, получившее от другого государства-участника информацию конфиденциально, может предоставлять такую информацию третьим сторонам только с согласия такого другого государства-участника.

2. По условиям настоящей Конвенции от государств-участников не требуется предоставлять какую-либо информацию, которую они не имеют права распространять согласно национальному законодательству или которая может поставить под угрозу безопасность заинтересованного государства или физическую защиту ядерного материала или ядерных установок.

9. Текст пункта 1 статьи 7 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

1. Преднамеренное совершение:

- a) без разрешения компетентных органов действия, такого, как получение, владение, использование, передача, видоизменение, уничтожение или распыление ядерного материала, которое влечет за собой или может повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить существенный ущерб собственности.
- b) кражи ядерного материала или его захвата путем грабежа;
- c) присвоения или получения ядерного материала обманным путем;
- d) действия, которое представляет собой перенос, пересылку или перемещение ядерного материала в государство или из него без разрешения компетентных органов.
- e) действия в отношении ядерной установки или действия, представляющего собой вмешательство в эксплуатацию ядерной установки, когда правонарушитель преднамеренно причиняет смерть или серьезное увечье любому лицу или существенный ущерб собственности в результате воздействия излучений или выброса радиоактивных веществ или когда правонарушителю известно, что это действие может причинить такие смерть, увечье или ущерб, если это действие не совершается в соответствии с национальным законодательством государства-участника, на территории которого находится эта ядерная установка.
- f) действия, которое представляет собой требование путем угрозы силой или применения силы или с помощью какой-либо другой формы запугивания о выдаче ядерного материала;
- g) угрозы:
 - i) использовать ядерный материал с целью повлечь смерть любого лица или причинить ему серьезное увечье, или причинить ущерб собственности, или совершить правонарушение, указанное в подпункте e), или
 - ii) совершить правонарушение, указанное в подпунктах b) и e), с целью вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него;
- h) попытки совершить какое-либо из правонарушений, указанных в подпунктах a)-e);

- i) действия, такого, как участие в каком-либо из правонарушений, указанных в подпунктах а)-h);
- j) действия любого лица, которое организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах а)-f);
- k) действия, которое способствует совершению какого-либо из правонарушений, указанных в подпунктах а)-f) настоящей статьи, группой лиц, действующих с общей целью. Такое действие является преднамеренным и совершается:
 - i) либо в целях поддержки преступной деятельности или преступных целей этой группы, когда такая деятельность или цель предполагает совершение одного из правонарушений, указанных в подпунктах а)-f),
 - ii) либо при осознании умысла этой группы совершить одно из правонарушений, указанных в подпунктах а)-f);

является правонарушением, наказуемым каждым государством-участником в рамках своего национального законодательства.

10. После статьи 13 Конвенции о физической защите 1979 года следует добавить новую статью 13 А:

СТАТЬЯ 13 А

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает передачи ядерной технологии для мирных целей, осуществляемой в интересах укрепления физической защиты ядерного материала и ядерных установок.

11. Текст пункта 3 статьи 14 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

3. Если правонарушение касается ядерного материала во время его использования, хранения или перевозки внутри государства, а предполагаемый правонарушитель и ядерный материал остаются на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, или если правонарушение касается ядерной установки и предполагаемый правонарушитель остается на территории государства-участника, на которой было совершено правонарушение, ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как требование к государству-участнику предоставлять информацию относительно уголовного судебного разбирательства, вытекающего из такого правонарушения.

12. Статью 16 Конвенции о физической защите 1979 года следует заменить текстом, приведенным ниже:

1. По истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Протокола депозитарий созывает конференцию государств-участников по рассмотрению вопроса о выполнении Конвенции о физической защите 1979 года с поправками, внесенными настоящим Протоколом, и о соответствии ее преамбулы, всей оперативной части и приложений требованиям существующей на данный момент ситуации.

2. В дальнейшем не чаще одного раза в пять лет большинство государств-участников может созывать последующие конференции с той же целью, обратившись с соответствующим предложением к депозитарию.